

ОТЗЫВ

официального оппонента о диссертации Эльжуркаевой Малики Янарсовны «Фразеологические единицы с компонентом-прилагательным в чеченском и английском языках», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. - Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, Грозный, 2024.

Соответствие диссертации специальностям и отрасли науки, по которым она представлена к защите.

Диссертация представляет собой законченное самостоятельное исследование в объеме 186 страниц компьютерного текста и библиографию, включающую 287 наименований.

На основании формулировок объекта, предмета и цели исследования, поставленных для ее решения задач, использованной методологии и полученных результатов исследования, а также в соответствии с паспортом специальности (5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика) можно заключить, что диссертация Эльжуркаевой Малики Янарсовны «Фразеологические единицы с компонентом-прилагательным в чеченском и английском языках» соответствует названной специальности и отрасли науки – филологические науки.

Актуальность избранной диссертантом темы не вызывает сомнения, так как фразеологический пласт чеченского языка с научно-лингвистической точки зрения не исследован в сравнительно-сопоставительном аспекте, также недостаточно научных изысканий по анализу фразеологического пласта в гомогенных (родственных) и гетерогенных (неродственных) языках, в частности, ФЕ с компонентом-прилагательным в чеченской и английской словесности, требующие прикладных исследований.

Очевидна **новизна** данного диссертационного исследования. Анализ фразеологических единиц в разносистемных языках является одной из

наименее исследованных проблем сопоставительного синтаксиса чеченского и английского языков. Автор выявляет и описывает специфику лексико-семантических, морфолого-синтаксических, коннотативных особенностей фразеологизмов с компонентом-прилагательным в чеченском и английском языках.

Полученные в диссертации М.Я. Эльжуркаевой выводы и результаты, вынесенные на защиту положения являются бесспорно новыми и фактически свидетельствуют об успешной реализации комплексного подхода при изучении фразеологии в сопоставительном плане. Это подтверждается, прежде всего, как оригинальностью и новизной цели исследования, и сложностью задач, решаемых в диссертации, так и значимостью объекта и предмета исследования, что важно для объективной интерпретации межъязыковых типологически значимых сходств и различий фразеологических единиц с компонентом-прилагательным в разноструктурных языках (в чеченском и английском).

Структура диссертации, на наш взгляд, соответствует теме и цели исследования. Диссертация М.Я. Эльжуркаевой состоит из введения, двух глав, заключения, библиографического списка, включающего список источников материала.

Структура глав и их последовательность позволяют автору дать теоретическое обоснование выбранной методики и вполне удачно показать основные особенности исторического, культурного, дискурсивного плана, которые следует учитывать при проведении исследования; продемонстрировать анализ дискурсивных и собственно языковых составляющих.

Во введении обосновывается выбор предмета и объекта исследования, актуальность темы диссертации, формулируется цель и ставятся задачи, определяются методы исследования, отмечена научная новизна и практическая ценность работы, степень разработанности темы.

Первая глава диссертации посвящена теоретическим основаниям исследования. Диссертант продемонстрировал высокую квалификацию, обширные знания в области лингвистики, о чем свидетельствует его обращение к многочисленным теоретическим трудам отечественных и зарубежных ученых.

Критический анализ научных первоисточников по теме исследования чеченского и английского языков, определение позиции каждого автора, описание научной полемики вокруг проблем фразеологических единиц и их статус как в общем, так и в частном языкознании, является свидетельством лингвистической эрудиции диссертанта. В данной главе отражены взгляды лингвистов на исследуемый лингвистический феномен, которые разноречивы и интересны по своей трактовке и характеристике.

Во второй главе проводится анализ ФЕ с компонентом-прилагательным в чеченском и английском языках. Надежность эмпирической базы исследования обеспечивается материалом, отобранным по значительному кругу источников.

Получение материала выборки и его обработка предполагали сложную, многоэтапную работу, включая значительный круг лексикографических источников. Вся эта информация в совокупности составляет вполне убедительную основу для проведения научного квалификационного исследования.

На основе комплексного анализа фразеологизмов автор выявил сходства и различия, присущие фразеологии сопоставляемых языков, установил ФЕ, имеющие соответствия и не имеющие соответствий в одном из языков, так в чеченском языке фразеологические единицы имеют структуру N+санна+A: деша санна ц1ена русск. «золото как чистый» (стр. 145).

Доминирующей структурой фразеологизмов компаративного типа в английском языке является модель устойчивого сочетания слов, построенная по схеме (as)+A+as+N: as dead as a door-nail «без признаков жизни» (стр. 145). В английском языке выявлены следующие «нестандартные» конструкции.

Одной из этих моделей является конструкция as+A+N. Еще одна конструкция характеризуется союзом *like* (а не *as*), (*like a bear*). Также выявлена конструкция с союзом «*than*», (*bigger than mountain*) (стр. 146).

Самой распространенной моделью некомпаративных адъективных фразеологизмов, имеющих в своем составе компонент-прилагательное, в чеченском языке является сочетание имени прилагательного и имени существительного со структурой N+A (39 ФЕ).

Отдельно следует отметить научную значимость собранных автором диссертации лексикографических и фразеографических материалов для описания лексических и фразеологических единиц с компонентом-названием цвета, на основе лексических и фразеологических корпусов чеченского и английского языков. Полученные подкорпусы представляют собой самостоятельный в плане научной важности языковой материал, заслуживающий самой высокой оценки как в сопоставительном, так и в лингвокультурологическом плане.

Обращает на себя внимание строгий научный стиль изложения, точность формулировки рассматриваемых проблем, каждая из которых работает на общий замысел диссертации. Помимо общих выводов, которые должны быть после каждой главы диссертации, автор по завершении каждого раздела своего труда подводит краткий итог своему рассуждению, показывая перспективу дальнейшего развития общей идеи диссертации. Все это заметно облегчает восприятие содержания исследования. Диссертация имеет высокий проблемный научный уровень. Сложный теоретический материал излагается в ясной и логичной форме. Все теоретические положения получают убедительное практическое доказательство.

Следует отметить также **практическую ценность** работы, которая заключается в возможности применения ее результатов в дальнейших исследованиях по чеченско-английскому сопоставлению. Полученные результаты могут быть использованы при разработке вузовских курсов по сопоставительному языкознанию, практической лексикографии, при

написании учебных пособий и учебников по речевой практике, при составлении отраслевых чеченско-английских словарей.

Вместе с тем, при общей положительной оценке работы, и несомненной прикладной значимости, диссертация Эльжуркаевой М.Я. позволяет сделать некоторые замечания, связанные с проблематикой работы. В этой связи хотелось бы отметить следующее:

1. Представляется, что не вполне удачно сформулированы некоторые положения, вынесенные на защиту. С нашей точки зрения, формулировка второго положения, вынесенного на защиту, больше напоминает выводы.

2. Нельзя не высказать сожаления по поводу того, что такой обширный и весомый фактологический материал не нашел отдельного отражения в приложении в виде лексикографического или фразеологического словаря.

3. Работа написана на достаточно хорошем литературном языке. Однако встречаются отдельные орфографические погрешности, опечатки и другие просчеты технического характера.

Сделанные замечания не носят концептуальный характер и отнюдь не умаляют достоинств и достижений диссертации М.Я. Эльжуркаевой.

В целом, исследование проведено на должном научном уровне. Автор показала хорошее знание данного материала, научной литературы и является вполне подготовленным специалистом, хорошо владеет материалом чеченского и английского языков, теоретической базой современной лингвистической науки в рамках поставленной задачи.

Опубликованные работы и выступления на конференциях свидетельствуют о том, что Эльжуркаева Малика Янарсовна – зрелый исследователь научной аудитории. Содержание автореферата отражает основные положения и теоретические выводы диссертации.

Сказанное позволяет заключить, что по своей актуальности, новизне, теоретической значимости и практической ценности диссертационное исследование Эльжуркаевой Малики Янарсовны «Фразеологические единицы с компонентом-прилагательным в чеченском и английском языках» и

соответствует требованиям ВАК Министерства образования и науки РФ, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени, в том числе п. 9 Положения о порядке присуждения ученых степеней, утвержденного в новой редакции постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 № 842. Диссертация соответствует специальности 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, а ее автор заслуживает искомой степени кандидата филологических наук.

Официальный оппонент:

Арсаханова Малютхан Абдул-Хаджиевна
кандидат филологических наук, доцент
(научная специальность 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание)
доцент кафедры немецкого языка
факультета иностранных языков
ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет им. А.А. Кадырова»

Адрес: 364034, Чеченская Республика, г. Грозный, ул. А. Шерипова
(Ахматовский район), д.32
Телефон: +7 (938) 892- 63- 92
E-mail: arsanahova@mail.ru



Арсан

личную подпись Арсаханова М.А.-Х.
27 мар 2024
Заведующий отделом кадров персонала
И.В. Шаюрова Е.В.
(ПОДПИСЬ) (РАСШИФРОВКА)